

widex  real™

# Návod k použití Sluchadla REAL™

RE-19

Závěsné sluchadlo

  
*high definition hearing*

Sluchadlo, ušní sada a příslušenství vyobrazené v tomto návodu nemusí vypadat zcela shodně jako to Vaše. Vyhrazujeme si právo podle potřeby provádět určité změny.



Sluchadla, jejich příslušenství a baterie by neměla být vyhazována do běžného domácího odpadu. Pro radu, jak správně likvidovat Vaše sluchadla a baterie, se prosím obraťte na Vašeho distributora sluchadel Widex.

## Obsah

<b>Děkujeme Vám,</b> .....	<b>4</b>
<b>Sluchadlo</b> .....	<b>5</b>
Rozlišení pravého a levého sluchadla .....	6
Baterie .....	7
Vložení baterie .....	8
Signalizace slabé baterie .....	9
Vypínání a zapínání sluchadla .....	11
Nasazení sluchadla a tvarovky .....	13
Sundání sluchadla a tvarovky .....	14
Sluchadlo po zapnutí .....	15
Automatické nastavení hlasitosti .....	16
Jemné doladění hlasitosti .....	17
Poslechové programy .....	19
Přepínání programů .....	21
Používání telefonu .....	22
Čištění .....	23
Sluchadlo .....	24
Mikrofonní vstupy .....	25
Ušní tvarovka .....	26
Výměna hadičky .....	28
<b>Péče o Vaše sluchadlo</b> .....	<b>29</b>
<b>Několik dobrých rad</b> .....	<b>31</b>
<b>Příslušenství</b> .....	<b>34</b>
Audio vstup .....	34
FM systémy .....	37
<b>Problémy a jejich odstranění</b> .....	<b>38</b>
<b>Vaše sluchadlo</b> .....	<b>40</b>

## Děkujeme Vám,

že jste si vybrali sluchadlo Widex.

Vaše sluchadlo je velice složité elektronické zařízení, které může být podle Vašich požadavků nastaveno Vaším sluchadlovým odborníkem.



Všechny obrázky v tomto návodu znázorňují pravé sluchadlo. Pokud není uvedeno jinak, platí stejné údaje i pro levé sluchadlo.

Doufáme, že budete s novým sluchadlem Widex spokojeni.

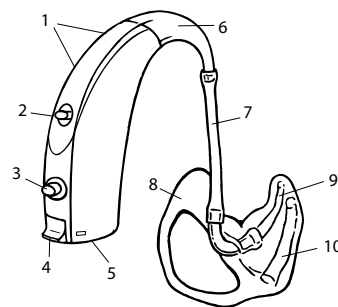
### Důležité

Před tím, než začnete Vaše sluchadlo používat, si pozorně přečtete tento návod.

## Sluchadlo

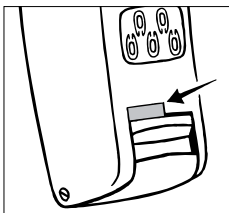
Obrázek znázorňuje sluchadlo a ušní sadu. Ušní sada se skládá z hadičky a ušní koncovky.

1. **Kryt mikrofonu zakrývá** mikrofonní vstupy, kterými přichází zvuk do sluchadla.
2. **Regulátor hlasitosti** umožňující jemně doladit automaticky nastavenou hlasitost.
3. **Přepínač programů**
4. **Vypínač**
5. **Zásuvka pro baterii** s výstupkem pro nehet pro snazší otevírání
6. **Hák sluchadla**
7. **Hadička**
8. **Ušní koncovka**
9. **Zvukový výstup**
10. **Větrací trubička** pro odvětrávání zvukovodu



## Rozlišení pravého a levého sluchadla

Pokud nosíte sluchadla na obou uších, mohou být sluchadla označena barevnou značkou (červená značka = vpravo a modrá značka = vlevo).

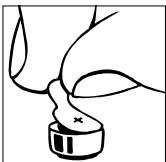


Šipka ukazuje, kde je umístěna identifikační značka.

## Baterie

Doporučujeme baterie **Zinc Air**. Pro Vaše sluchadlo používejte **baterii typ 13**.

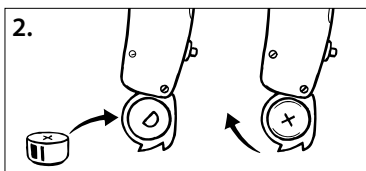
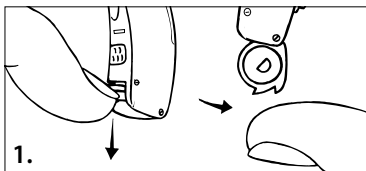
Možnost zakoupení vhodných baterií konzultujte s Vaším sluchadlovým odborníkem. Pověšměte si prosím doporučení týkajících se používání baterií a data na obalu, které udává jejich životnost. Životnost baterií závisí na mnoha faktorech, jako například na nastavení a denní době používání sluchadel, na zvukovém prostředí, ve kterém se uživatel se sluchadly nejčastěji pohybuje.



### Vložení baterie

Před vložením nové baterie do sluchadla nezapomeňte z baterie odstranit nálepku. Jakmile je jednou nálepka odstraněna, začne baterie po několika vteřinách pracovat. Nepoužívejte baterie, na kterých jsou lepkavé zbytky, protože mohou ucpat vzduchové otvory baterie.

1. Pomocí výstupku pro nehet vyklopte pouzdro baterie.
2. Vložte baterii tak, aby znaménko plus (+) na baterii směřovalo nahoru.
3. Pro vložení baterie můžete použít magnet na baterii dodávaný se sluchadlem.



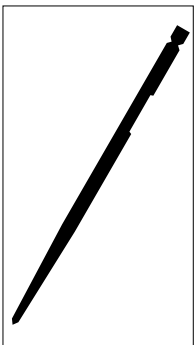
Pokud zásuvku pro baterii nelze zavřít lehce, je baterie vložena nesprávně.

### Signalizace slabé baterie

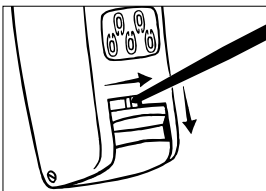
Když zaslechnete ze sluchadla čtyři rychlé tóny, znamená to, že baterie je téměř vybitá a měli byste ji co nejdříve vyměnit. Jak dlouho bude ještě sluchadlo po zaznění signalizace slabé baterie pracovat, záleží případ od případu. Pokud je baterie vybitá úplně, sluchadlo zcela ztichne. Doporučujeme nosit u sebe vždy náhradní baterii.

Pokud chcete signalizaci vybité baterie vypnout, obraťte se na Vašeho sluchadlového odborníka.

Nikdy nenechávejte vybitou baterii ve sluchadle. Pokud by vybitá baterie trochu vytékala, poškodí sluchadlo. Výměnu baterie provádějte nejlépe nad stolem.



Sluchadlo může být vybaveno zámkem pouzdra baterie. Tento zámek může být dobrou variantou, pokud sluchadlo nosí děti. K otevření zámků se používá malý šroubováček, který je dodáván jako příslušenství sluchadla.

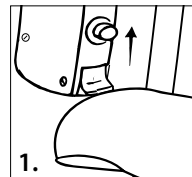


Zámek otevřete, pokud jedním pohybem zatlačíte šroubováčkem doprava a potom směrem dolů tak, jak je znázorněno na obrázku.

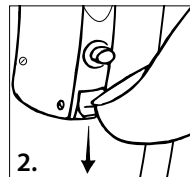
## Vypínání a zapínání sluchadla

Zásuvka pro baterii je v dolní části sluchadla. Zásuvka slouží zároveň jako vypínač.

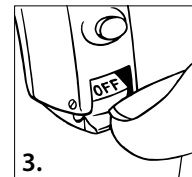
1. Pro zapnutí sluchadla zatlačte vypínač nahoru. Pokud jste sluchadlo právě teď vypnuli, počkejte nejméně tři sekundy, než jej znovu zapnete.
2. Pro vypnutí sluchadla zatlačte vypínač dolů.
3. Když je sluchadlo vypnuté, je na vypínači jasně viditelný nápis „OFF“.



1.



2.



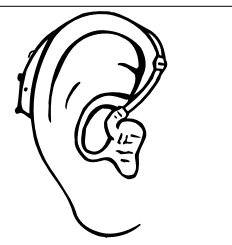
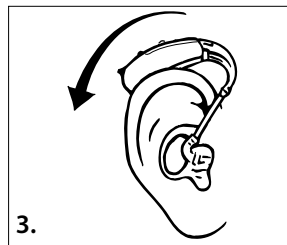
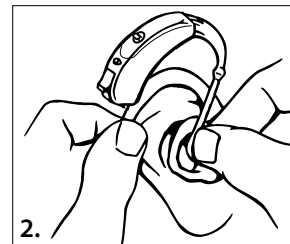
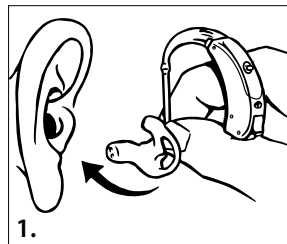
3.

Sluchadlo může být nastaveno tak, aby při zapnutí pípllo.

Nezapomeňte prosím vypnout sluchadlo, když ho nepoužíváte. Pokud nebudete sluchadlo opět brzy užívat, vyjměte z něj baterii.

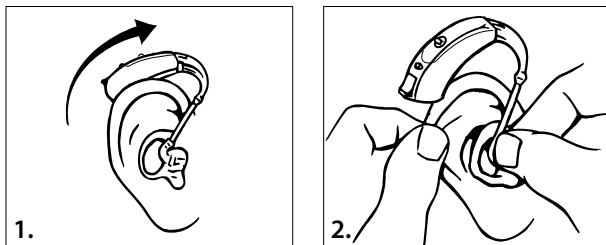
## Nasazení sluchadla a tvarovky

1. Zasuňte ušní tvarovku do ucha, držte ji přitom za dolní část.
2. Pro snadnější vkládání si můžete pomoci druhou rukou potahováním za ušní boltec nahoru a dozadu.
3. Vložte sluchadlo za ušní boltec tak, aby hák sluchadla spočíval pohodlně na uchu těsně u hlavy.



## Sundání sluchadla a tvarovky

1. Vyměte sluchadlo zpoza ucha.
2. Opatrně vytáhněte ušní tvarovku z ucha za spodní část hadičky.



Pokud to jde obtížně, můžete si pomoci opatrným pohybováním tvarovky ze strany na stranu a zároveň ji táhněte ven z ucha. Pomoci si můžete také druhou rukou lehkým tahem za boltec nahoru a dozadu.

## Sluchadlo po zapnutí

Sluchadlo může být nastaveno pro spuštění v jednom ze dvou režimů:

- V běžném nastavení sluchadlo minimalizuje pískání při vkládání do ucha.
- Druhé možné je nastavení, při kterém sluchadlo slabě píská při vkládání do ucha.

Společně se svým sluchadlovým odborníkem můžete vybrat takový režim nastavení sluchadla po zapnutí, který bude nejlépe vyhovovat Vaším potřebám.

## Automatické nastavení hlasitosti

Sluchadlo si nastavuje hlasitost automaticky podle okolního zvukového prostředí.

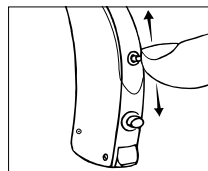
### Důležité

**Vaše sluchadlo je velmi výkonné. Nemějte jej nastaveno na nepříjemnou vysokou hlasitost delší dobu – může dojít k poškození Vašeho sluchu.**

Pokud je hlasitost Vašeho sluchadla celkově příliš silná nebo příliš slabá, pokud jsou reprodukovány zvuky zkreslené, nebo potřebujete nějaké další informace, obraťte se na svého sluchadlového odborníka, u něhož jste obdrželi sluchadlo.

## Jemné doladění hlasitosti

Vaše sluchadlo může být vybaveno regulátorem hlasitosti, kterým můžete jemně doladit automaticky nastavenou hlasitost.



Pro postupné zvyšování automaticky nastavené hlasitosti tiskněte páčku směrem nahoru.

Pro postupné snižování hlasitosti tiskněte páčku směrem dolů.

Při jakékoliv manipulaci s regulátorem hlasitosti uslyšíte pípnutí – nemáte-li vypnutou akustickou signalizaci. Budete-li zvyšovat hlasitost, pro každý stupeň o který hlasitost zvýšíte, uslyšíte vyšší tón. Budete-li hlasitost snižovat, pro každý stupeň o který hlasitost snížíte, uslyšíte tón nižší. Při dosažení maximální nebo minimální hlasitosti bude slyšet trvalý tón.

### Úplné ztišení sluchadla:

- Po snížení hlasitosti na minimální úroveň, která je signalizována trvalým tónem, držte páčku hlasitosti dál směrem dolů.

### Pro opětovné zapnutí zvuku:

- stiskněte páčku hlasitosti směrem nahoru *nebo*
- změňte poslechový program *nebo*
- vypněte sluchadlo, počkejte 3 sekundy a znovu jej zapněte.

Jakékoli nastavení hlasitosti bude při vypnutí sluchadla zrušeno.

Váš sluchadlový odborník Vám může regulátor hlasitosti vypnout.

### Poslechové programy

Vaše sluchadlo může mít až tři poslechové programy pro různé poslechové situace.

V zadní části tohoto návodu může Váš sluchadlový odborník vypsát poslechové programy, které jsou dostupné ve Vašem sluchadle. Pokud budete potřebovat po čase změnu, je možné kombinaci poslechových programů změnit. Můžete si vybrat z následujících programů:

**Master:** standardní program

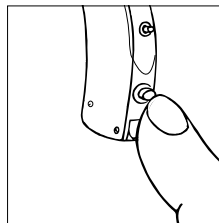
**Přivykání:** má stejné vlastnosti jako Master program, pouze je nastaveno menší zesílení.

**Hudba:** pro poslech hudby.

**TV:** pro poslech televizoru.

**T:** V tomto programu posloucháte pomocí telefonní (indukční) cívky (T), ne přes mikrofon sluchadla. Telefonní cívka může být používána tam, kde je instalována indukční smyčka. Pokud zapnete program T, slyšíte pouze zvuk z indukční smyčky a ostatní okolní zvuky vyloučíte.

**M+T:** V tomto poslechovém programu posloucháte pomocí mikrofonu sluchadla (M) a telefonní (indukční) cívky (T).



## Přepínání programů

Jednotlivé programy můžete přepínat pomocí přepínače, který je na zadní straně sluchadla. Pokaždé, když přepnete na jiný program, uslyšíte pípnutí, pokud tato funkce nebyla vypnuta. Pípnutí Vám napovídají, který program máte zvolen:

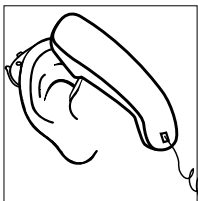
Program 1: jedno krátké pípnutí

Program 2: dvě krátká pípnutí

Program 3: tři krátká pípnutí

Pokud nechcete používat přepínač programů, požádejte Vašeho sluchadlového odborníka o jeho vypnutí.

## Používání telefonu



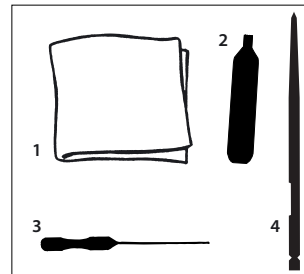
Při telefonování doporučujeme držet sluchátko (nebo mobilní telefon) u hlavy mírně nad uchem v určitém úhlu a ne přímo na uchu. Pokud není zvuk optimální, pokuste se mírně posunout telefonní sluchátko do jiné polohy. Pokud má

Váš telefon indukční smyčku a Vaše sluchadlo indukční program, zvolte jej a získáte dokonalý zvuk. Je také možné pokusit se posouvat telefon nahoru nebo dolů pro nalezení lepší pozice.

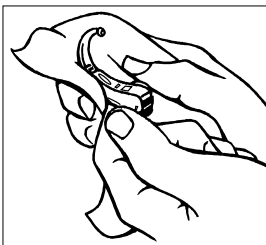
## Čištění

Pro čištění sluchadla a ušní sady máte k dispozici následující pomůcky:

1. **Jemný hadřík**
2. **Malý kartáček**
3. **Nástroj na odstranění ušního mazu**
4. **Malý šroubovák**

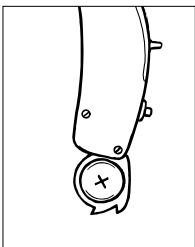


Další příslušenství je k dispozici u Vašeho sluchadlového odborníka, kde jste sluchadlo získali.



### Sluchadlo

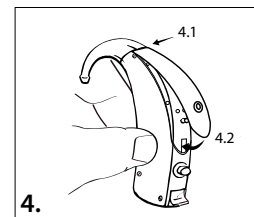
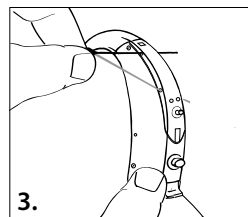
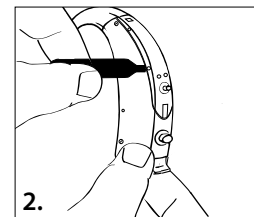
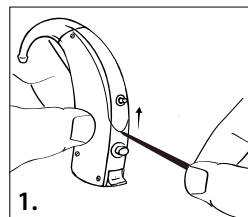
Sluchadlo čistěte měkkým suchým hadříkem. *Nikdy* nečistěte sluchadlo vodou nebo čistícími roztoky.



Pokud sluchadlo nepoužíváte, bateriové pouzdro by mělo být otevřené, aby sluchadlo větralo a mohlo vyschnout.

### Mikrofonní vstupy

1. Malým šroubovákem nadzvedněte kryt mikrofonu a sundejte jej.
2. Malým kartáčkem odstraňte nečistotu okolo mikrofonních vstupů sluchadla a na krytu.
3. Prostrčte mikrofonními otvory nástroj na odstranění mazu a vyčistěte je.
4. Nasadte kryt na sluchadlo.

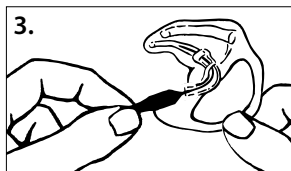
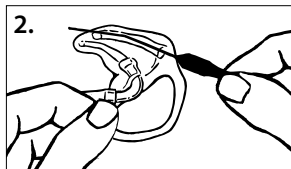
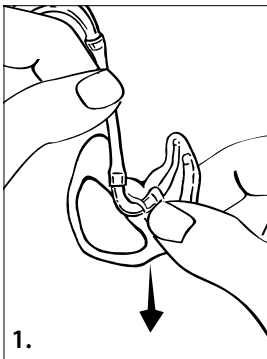


## Ušní tvarovka

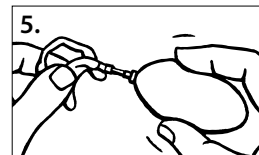
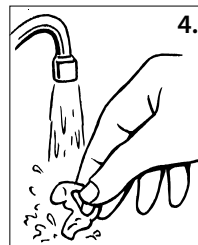
Přesvědčte se, že ušní tvarovka je čistá a není na ní nebo v ní ušní maz nebo vlhkost. *Nikdy* ušní tvarovku nečistěte lihem nebo jinými čistícími prostředky.

Čištění ušní tvarovky:

1. Odpojte ušní tvarovku.
2. Ventiláční otvor vyčistěte strunkou nástroje.
3. Vyčistěte zvukový výstup strunkou nástroje.



4. Nejméně jednou týdně odpojte plastovou hadičku od sluchadla a důkladně propláchněte tvarovku vlažnou vodou. Nechte hadičku přes noc proschnout.
5. Pokud i nadále zůstává v tvarovce nebo hadičce vlhkost, vysušte ji profouknutím pomocí malého balónku.



## Výměna hadičky

Pokud hadička tvarovky začne tuhnout, tvrdnout nebo praskat či žloutnout, nechte si ji vyměnit.

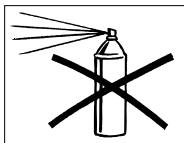
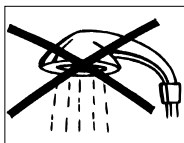
V případě, že tvarovka špatně sedí v uchu nebo s žádostí o výměnu hadičky se obraťte na Vašeho sluchadlového odborníka.

## Péče o Vaše sluchadlo

Při dobré péči bude Vaše sluchadlo spolehlivě sloužit. Zde je několik zásad, které prodlouží životnost Vašeho sluchadla:

- Vypínejte sluchadlo, když ho nepoužíváte. Pokud byste ho delší čas nepoužívali vůbec, vyjměte baterii.
- Starejte se o své sluchadlo dle jeho hodnoty, tedy velmi pečlivě. Ukládejte sluchadlo do pouzdra nebo dodané krabičky na suché bezpečné místo, pryč z dosahu dětí nebo domácích zvířat.
- Nikdy sluchadlo nevystavujte extrémním teplotám nebo vysoké vlhkosti.
- V prostředích s vysokou vlhkostí můžete použít odvlhčovací sadu Widex pro snížení vlhkosti ve sluchadle. Prostudujte si instrukce přibalené k odvlhčovací sadě Widex.

- Nenoste sluchadlo do sprchy nebo při plavání, při používání vysoušeče vlasů či sprejů na vlasy.
- Nikdy se nesnažte rozebírat nebo opravovat sluchadlo sami.
- Nenoste sluchadlo během rentgenového vyšetření, MR nebo CT vyšetření, léčby diatermií nebo během podobných radiačních léčebných procedur. Sluchadlo nikdy nevkládejte do mikrovlnné trouby. Některé typy záření mohou sluchadlo poškodit. Interference z různých jiných radiových zdrojů (alarmy, poplašné systémy, mobilní telefony) jsou slabé a zaručeně nepoškodí Vaše sluchadlo.
- Sluchadla Widex nejsou schválena pro používání v dolech a jiných prostorech s výbušnými plyny.



## Několik dobrých rad

- Používání sluchadla může vést k formování mazové zátky ve Vašem zvukovodu. Pokud máte podezření, že se mazová zátka ve zvukovodu vytvořila, navštivte svého ušního lékaře. Maz může nejenom zhoršit Váš sluch, ale významně i efekt sluchadla. Proto je vhodné požádat svého lékaře několikrát za rok o vyčištění zvukovodů.
- Sluchadlo a ostatní příslušenství je třeba chránit před dětmi, které by mohly sluchadlo dávat do úst. Také baterie nepatří dětem do ruky. Použité baterie pečlivě vyhazujte. Baterie raději nikdy nevyměňujte před dětmi, neukazujte jim, kde je máte uložené.
- Baterie jsou velmi malé a může snadno dojít k jejich záměně s léky. Nikdy nevkládejte baterie do vlastních úst a nikdy nenechte děti brát baterie do rukou. Pokud dojde k polknutí baterie, navštivte ihned lékaře.

- Sluchadla Vám nemohou zcela navrátit normální sluch, ale mohou Vám pomoci co nejlépe využít stávající zbytky sluchu. Nicméně, je třeba si uvědomit, že zvykání na nová sluchadla a nové zvuky určitý čas trvá.
- Sluchadla Widex jsou vyrobena z moderních nealergizujících materiálů. Přesto se ve výjimečných případech může objevit podráždění kůže. Pokud zjistíte na uchu, ve zvukovodu, nebo v jeho okolí podrážděnou pokožku, vyhledejte Vašeho sluchadlového odborníka.
- Uvědomte si prosím, že používání jakéhokoli typu sluchadla může poněkud zvýšit riziko infekce ve zvukovodu. Infekce může vzniknout horším odvětráním zvukovodu. Doporučujeme proto sluchadlo a ušní sadu na noc vyjímat z ucha, aby se zvukovod provětral. Nezapomeňte sluchadlo a ušní sadu pravidelně čistit a kontrolovat podle návodu. Pokud se infekce ve zvukovodu projeví, měli byste vyhledat lékařskou péči a poradit se s Vaším sluchadlovým odborníkem jak desinfikovat různé části sluchadla. Za žádných okolností nepoužívejte alkoholové, chlorované nebo podobné prostředky.

## Příslušenství

### Audio vstup

Sluchadlo může být vybaveno audio botičkou. Ta umožní přímé propojení k různým druhům příslušenství (FM systém, CROS a BiCROS korekce sluchu), stejně jako k externím audio zařízením (jako je rozhlasový přijímač, televizor, atd.). Tím může být zvuk např. z rozhlasového přijímače nebo od někoho s FM vysílačem předán přímo do Vašeho sluchadla.

V standardním nastavení se sluchadlo automaticky přepne do audio programu, jakmile připojíte audio botičku. Pokud chcete potom přepnout na jakýkoliv jiný program, musíte použít tlačítko přepínače programů na sluchadle. Jakmile odpojíte audio botičku, obnoví se obvyklé pořadí programů.

V tabulce na následující stránce může Váš sluchadlový odborník zapsat, které audio programy jsou Vám k dispozici a kde jsou umístěny.

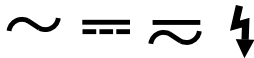
Více informací o použití audio vstupu získáte u Vašeho sluchadlového odborníka, kde jste sluchadlo z

Program	Pořadí programu s audio botičkou
1.	
2.	
3.	

### Důležité:

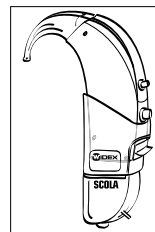
Pokud je sluchadlo propojeno se zařízením, které je připojeno k elektrické síti, musí toto zařízení splňovat požadavky mezinárodní normy IEC 60065.

Nepřipojujte sluchadlo do zásuvek, které jsou označeny jedním nebo více z následujících symbolů:



## FM systémy

FM systém je pomocné zařízení, které může být používáno jako příslušenství sluchadla. FM systém zlepšuje srozumitelnost řeči v náročných poslechových situacích.



FM systém vyráběný společností Widex se jmenuje SCOLA. FM systém se skládá z bezdrátového mikrofonu a z přijímače, který se připojuje přímo na sluchadlo prostřednictvím FM botičky.

FM systém může být nastaven podle Vašich potřeb. To může znamenat, že přepínač programů sluchadla bude pracovat odlišně než při použití audio botičky.

Chcete-li získat bližší informace ohledně FM systému, spojte se laskavě se svým sluchadlovým odborníkem.

## Problémy a jejich odstranění

Následující stránky poskytují rychlé rady pro případ, že budete mít problém s používáním sluchadla. Před návštěvou sluchadlového odborníka se pokuste problém odstranit podle rad uvedených níže:

### Sluchadlo nehraje:

- *Sluchadlo není zapnuto.* Ujistěte se, že zásuvka pro baterii je zatlačena úplně nahoru a nápis „OFF“ na vypínači není viditelný.
- *Baterie nepracuje nebo je vybitá.* Vložte do sluchadla novou baterii.
- *Zvukový výstup ušní tvarovky je ucpaný.* Ucpaný výstup vyčistěte, jak je popsáno na stránce 26.

### Zvuk ze sluchadla je příliš slabý:

- *Baterie je téměř vybitá.* Vložte do sluchadla novou baterii.
- *Zvukový výstup ušní tvarovky je ucpaný.* Ucpaný výstup vyčistěte, jak je popsáno na stránce 26.
- *Vaše ucho může blokovat ušní maz.* Navštivte ušního lékaře a nechte si vyčistit zvukovod.
- *Váš sluch se mohl změnit.* Spojte se se svým sluchadlovým odborníkem.

### Sluchadlo píská:

- *Ucho je ucpano ušním mazem.* Navštivte ušního lékaře a nechte si vyčistit zvukovod.
- *Trubička je prasklá.* Nechte si vyměnit trubičku.
- *Trubička je zažloutlá a tuhá.* Nechte si vyměnit trubičku.
- *Trubička se často vytahuje z tvarovky nebo háku sluchadla.* Nechte si vyměnit trubičku.
- *Hák sluchadla je prasklý.* Navštivte Vašeho sluchadlového odborníka nebo servis.
- *Ušní tvarovka není správně umístěna ve zvukovodu.* Tvarovku vyjměte a znovu vložte do ucha.
- *Ušní tvarovka je ve zvukovodu volná.* Navštivte Vašeho sluchadlového odborníka.

### Sluchadlo pracuje nepravidelně:

- *Vypínač je špinavý.* Vypínač několikrát přepněte sem a tam (také viz stránka 11).

## Vaše sluchadlo

*(Vyplní sluchadlový odborník)*

**Datum:** \_\_\_\_\_

**Typ baterie:** \_\_\_\_\_

Programy	Pozice programu
Master	
Přivykání	
Hudba	
TV	
T	
M + T	



**Záruční a pozáruční opravy:**

**WIDEX Line - servis**

Bohušovická 230, 190 00 Praha 9

telefon: 286 580 396

e-mail: [servis@widex.cz](mailto:servis@widex.cz)

[www.widex.cz](http://www.widex.cz)

**CE** 0459

Widex, DK-3500 Vaerloese  
Denmark · [www.widex.com](http://www.widex.com)



Printed by FB / 07-09  
9 514 0123 020 #01